



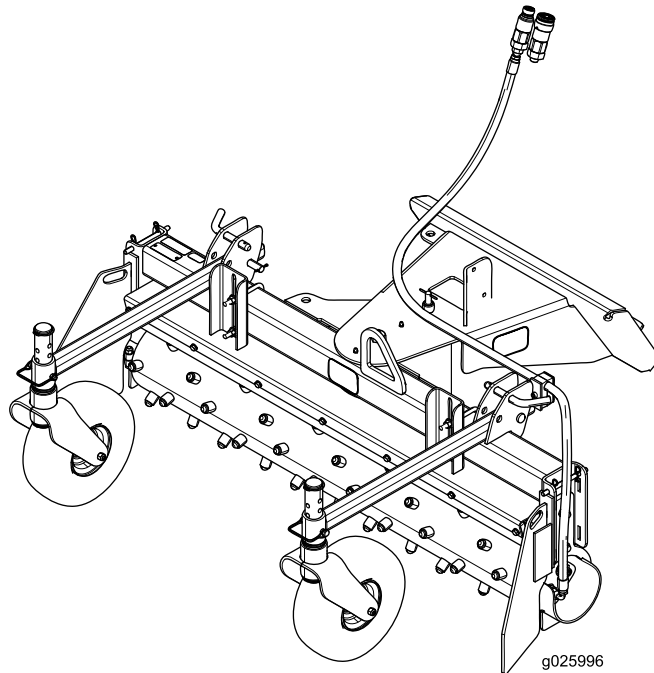
**Count on it.**

**Manual del operador**

**Rastrillo giratorio de transmisión directa**

**Vehículos compactos de carga**

Nº de modelo 22426—Nº de serie 314000001 y superiores



## ⚠ ADVERTENCIA

### CALIFORNIA

#### Advertencia de la Propuesta 65

Este producto contiene una o más sustancias químicas que el Estado de California considera causantes de cáncer, defectos congénitos o trastornos del sistema reproductor.

Nº de modelo \_\_\_\_\_

Nº de serie \_\_\_\_\_

Este manual identifica peligros potenciales y contiene mensajes de seguridad identificados por el símbolo de alerta de seguridad (Figura 2), que señala un peligro que puede causar lesiones graves o la muerte si usted no sigue las precauciones recomendadas.



Figura 2

1. Símbolo de alerta de seguridad

## Introducción

Lea este manual detenidamente para aprender a utilizar y mantener correctamente su producto, y para evitar lesiones y daños al producto. Usted es el responsable de utilizar el producto de forma correcta y segura.

Puede ponerse en contacto directamente con Toro en [www.Toro.com](http://www.Toro.com) para buscar información sobre productos y accesorios, para localizar un distribuidor o para registrar su producto.

Cuando necesite asistencia técnica, piezas genuinas Toro o información adicional, póngase en contacto con un Distribuidor de Servicio Autorizado o con Asistencia al Cliente Toro, y tenga a mano los números de modelo y serie de su producto. Figura 1 indica la ubicación de los números de modelo y serie en el producto. Escriba los números en el espacio provisto.

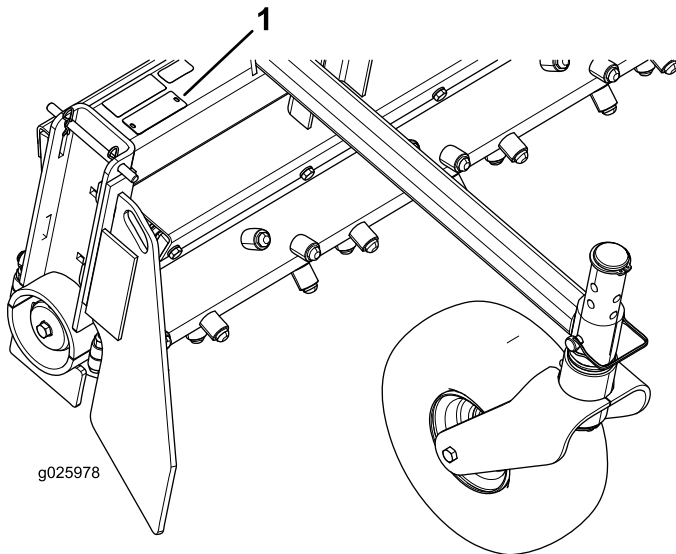


Figura 1

1. Ubicación de los números de modelo y de serie

Este manual utiliza 2 palabras para resaltar información.

**Importante** llama la atención sobre información mecánica especial, y **Nota** resalta información general que merece una atención especial.

## Contenido

Seguridad .....	3
Prácticas de operación segura .....	3
Índices de estabilidad .....	4
Pegatinas de seguridad e instrucciones .....	5
El producto .....	6
Especificaciones .....	6
Operación .....	7
Extensión de las ruedas giratorias.....	7
Arranque del rastrillo giratorio.....	7
Ajuste del espacio entre rodillo y barrera .....	7
Uso de las placas de extremo .....	8
Inclinación lateral del rodillo .....	8
Transporte del rastrillo giratorio .....	9
Parada del rastrillo giratorio.....	9
Consejos de operación .....	9
Mantenimiento .....	10
Calendario recomendado de mantenimiento .....	10
Comprobación de la presión de los neumáticos .....	10
Engrase del rastrillo giratorio .....	10
Almacenamiento .....	11
Solución de problemas .....	12

# Seguridad

El uso o mantenimiento indebido por parte del operador o el propietario puede causar lesiones. Para reducir el peligro de lesiones, cumpla estas instrucciones de seguridad y preste atención siempre al símbolo de alerta de seguridad, que significa *Cuidado, Advertencia o Peligro* – instrucción relativa a la seguridad personal. El incumplimiento de estas instrucciones puede dar lugar a lesiones personales e incluso la muerte.

## Prácticas de operación segura

Este producto es capaz de aplastar o amputar manos y pies. Siga siempre todas las instrucciones de seguridad con el fin de evitar lesiones personales graves e incluso la muerte.

### ▲ ADVERTENCIA

**Los gases de escape del motor contienen monóxido de carbono, un veneno inodoro que puede matarle**

**No haga funcionar el motor dentro de un edificio o en un lugar cerrado.**

## Formación

- Lea el *Manual del operador* y otros materiales de formación. Si el operador o el mecánico no saben leer el idioma de este manual, es responsabilidad del propietario explicarles este material.
- Familiarícese con la operación segura del equipo, los controles del operador y las señales de seguridad.
- Todos los operadores y mecánicos deben recibir una formación adecuada. El propietario es responsable de proporcionar formación a los usuarios.
- No deje nunca que el equipo sea utilizado o mantenido por niños o por personas que no hayan recibido la formación adecuada al respecto. La normativa local puede imponer límites sobre la edad del operador.
- El propietario/usuario puede prevenir, y es responsable de, los accidentes o lesiones sufridos por él mismo, o por otras personas o bienes.

## Preparación

- Compruebe la existencia de conducciones de servicios enterradas antes de usar la máquina.

### ▲ ADVERTENCIA

**Si hay tendidos eléctricos, telefónicos o conducciones de gas enterrados en la zona de trabajo, usted puede tocarlos y provocar una descarga eléctrica o una explosión.**

**Haga que se señalicen las conducciones enterradas del terreno o zona de trabajo, y no utilice el rastrillo giratorio en las zonas marcadas.**

- Evalúe el terreno para determinar la manera más correcta y segura de realizar el trabajo. Utilice solamente los accesorios y aperos homologados por el fabricante.
- Lleve ropa adecuada, incluyendo casco, gafas de seguridad, pantalón largo, calzado de seguridad y protección auricular. El pelo largo y las prendas o joyas sueltas pueden enredarse en piezas en movimiento.
- Inspeccione el área donde se va a utilizar el equipo y retire cualquier objeto, como por ejemplo herramientas, materiales de construcción o artículos personales, que podrían ser dañados por la máquina.
- Asegúrese de que los protectores de seguridad están colocados y que funcionan correctamente.

## Operación

- Mantenga los brazos del vehículo compacto de carga y el accesorio al nivel más bajo posible.
- Vaya más despacio y tenga cuidado al girar y al cambiar de dirección en las pendientes.
- No conduzca ni gire con los brazos de elevación y el accesorio en posición elevada.

### ▲ ADVERTENCIA

**Cuando el motor está parado, los accesorios elevados pueden bajar lentamente, y atrapar o herir a otras personas.**

**Baje siempre el accesorio cada vez que apague la unidad de tracción.**

- Conduzca hacia arriba y hacia abajo en las pendientes, no de través.
- Mantenga la parte más pesada de la máquina orientada cuesta arriba.
- No sobrecargue la máquina.
- No utilice el accesorio para transportar cargas.

### ▲ ADVERTENCIA

**No supere la capacidad de carga de la máquina, porque la máquina podría volcar y causarle graves lesiones o la muerte.**

- No desconecte ninguna línea hidráulica hasta que se haya aliviado la presión en todo el sistema.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Una fuga del sistema hidráulico, un fallo del sistema hidráulico, un fallo mecánico o cualquier movimiento de las palancas de control pueden provocar la bajada o rotación repentina del equipo y causar graves lesiones o incluso la muerte.

## **⚠ ADVERTENCIA**

Las fugas de aceite hidráulico bajo presión pueden penetrar en la piel y causar lesiones. Cualquier aceite inyectado bajo la piel debe ser eliminado quirúrgicamente en unas horas por un médico familiarizado con este tipo de lesión, o podría causar gangrena.

- Mantenga el cuerpo y las manos alejados de fugas pequeñas o de boquillas que liberen aceite hidráulico a alta presión.
- Utilice un cartón o un papel para buscar fugas hidráulicas; no utilice nunca las manos.
- No dirija nunca la descarga hacia otras personas, animales o cosas.
- No utilice la máquina bajo la influencia de drogas o alcohol.
- Utilice la máquina solamente a la luz del día.

## **Mantenimiento y almacenamiento**

- Aparque la máquina en una superficie nivelada, ponga el acelerador en Lento y pare el motor. Deje que se detenga todo movimiento antes de ajustar, limpiar o reparar.
- Limpie cualquier residuo de las transmisiones, los silenciadores y el motor para ayudar a prevenir incendios. Limpie cualquier derrame de combustible o aceite.
- Espere a que se enfríe el motor antes de guardarla, y no la guarde cerca de una llama.
- No almacene el combustible cerca de una llama, y no lo drene dentro de un edificio.
- Aparque la máquina en una superficie nivelada. No permita jamás que la máquina sea revisada o reparada por personal no debidamente formado.
- Alivie con cuidado la presión de aquellos componentes que tengan energía almacenada.
- Mantenga las manos y los pies alejados de las piezas en movimiento. Si es posible, no haga ajustes mientras el motor está funcionando.

## **⚠ PELIGRO**

El contacto con los dientes en rotación puede causar enredamiento, graves heridas, y/o la muerte.

- Manténgase alejado de los dientes en rotación mientras utilice el rastrillo giratorio.
- Mantenga las manos, los pies y otras partes del cuerpo y de la ropa alejados de las piezas en rotación.
- Antes de ajustar, limpiar, reparar o inspeccionar el rastrillo giratorio, baje el rastrillo giratorio y los brazos de carga al suelo, pare el motor y retire la llave.
- Mantenga todas las piezas en buenas condiciones de funcionamiento, y todos los herrajes bien apretados. Sustituya cualquier pegatina desgastada o deteriorada.
- Extreme las precauciones al manejar combustible. Son inflamables y sus vapores son explosivos.
  - Utilice solamente un recipiente homologado.
  - No retire nunca el tapón de combustible ni añada combustible con el motor en marcha. Deje que se enfríe el motor antes de repostar combustible. No fume.
  - No reposte nunca la máquina en un recinto cerrado.
  - No guarde nunca la máquina o un recipiente de combustible dentro de un edificio cerca de una llama desnuda, por ejemplo, cerca de un calentador de agua o una caldera.
  - No llene nunca un recipiente de combustible con el recipiente dentro de un vehículo, maletero, la caja de una camioneta ni ninguna otra superficie que no sea el suelo.
  - Mantenga la boquilla del recipiente en contacto con el depósito durante el repostaje.
- Utilice solamente piezas de repuesto genuinas Toro para asegurar que se mantengan los niveles de calidad originales.

## **Índices de estabilidad**

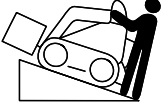

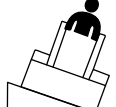
### **⚠ ADVERTENCIA**

**Si usted supera la pendiente máxima, la máquina podría volcar, posiblemente aplastándole a usted o a otras personas.**

**No conduzca la máquina en una pendiente mayor que la máxima recomendada.**

Para determinar la pendiente que se puede cruzar de través con el rastrillo giratorio instalado en una unidad de tracción, busque en la tabla siguiente el índice de estabilidad (Figura 3) correspondiente a la posición en la pendiente, y después

busque el grado de pendiente para el mismo índice y posición en la sección Datos de estabilidad del *Manual del operador* de la unidad de tracción.

Orientation	Stability Rating
<b>Front Uphill</b> 	<b>C</b>
<b>Rear Uphill</b> 	<b>D</b>
<b>Side Uphill</b> 	<b>C</b>

g026222

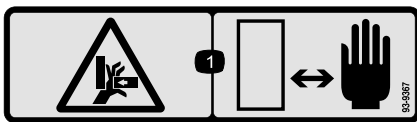
Figura 3

**Importante:** Si usted tiene una unidad de tracción que no sea la TX, utilice el contrapeso de la unidad de tracción cuando utilice el rastrillo giratorio, o la unidad de tracción puede volverse inestable.

## Pegatinas de seguridad e instrucciones



Las pegatinas de seguridad e instrucciones están a la vista del operador y están ubicadas cerca de cualquier zona de peligro potencial. Sustituya cualquier pegatina que esté dañada o que falte.



93-9367

1. Peligro de aplastamiento de la mano – mantenga alejadas las manos.



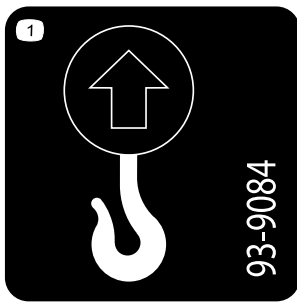
93-7321

1. Peligro de corte/desmembramiento de manos y pies, cuchillas rotativas – no se acerque a las piezas en movimiento.



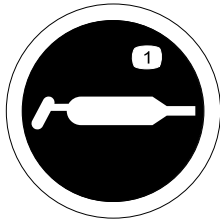
100-4708

1. Advertencia; peligro de objetos arrojados – mantenga a otras personas alejadas de la máquina.



93-9084

1. Punto de elevación



115-2903

1. Engrasar

# El producto

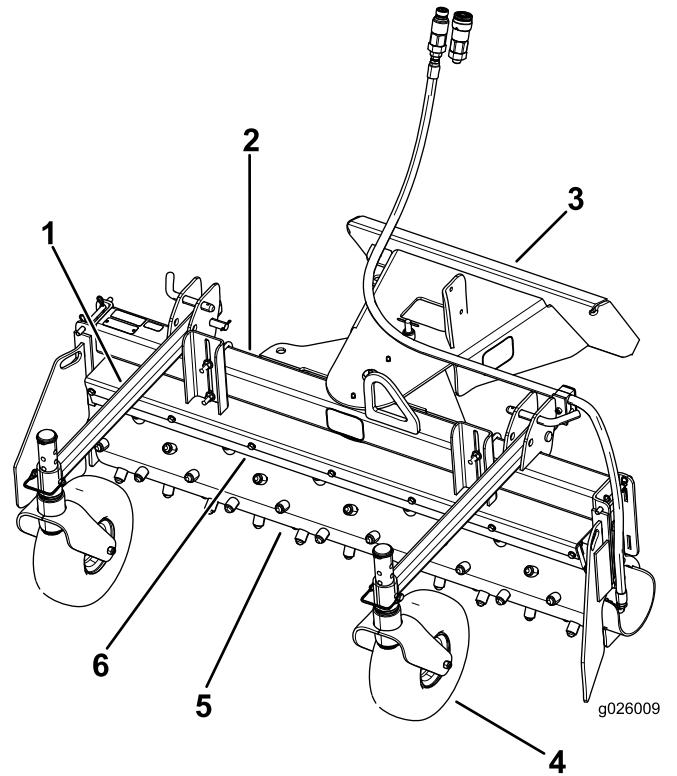


Figura 4

- 1. Brazo de la rueda giratoria
- 2. Bastidor del rastrillo
- 3. Placa de enganche del accesorio
- 4. Neumático
- 5. Rodillo de dientes
- 6. Barrera del rastrillo

## Especificaciones

Altura	53,1 cm
Peso	166 kg
Anchura de rastrillado	122 cm
Tipo de rodillo	Rodillo con dientes de carburo, 22,4 cm de diámetro
Ángulo del rodillo	20°
Espacio (tubo a barrera)	3,2 cm
Presión máxima	206,84 bar

# Operación

**Nota:** Los lados derecho e izquierdo de la máquina se determinan desde la posición normal del operador.

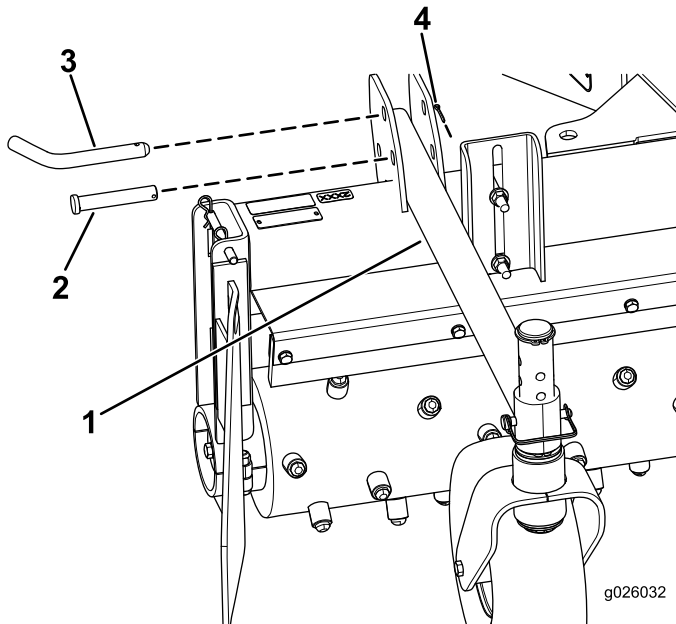
**Nota:** Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción antes de instalar, usar o retirar el rastrillo giratorio.

**Nota:** Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información sobre cómo instalar y retirar accesorios en su unidad de tracción.

## Extensión de las ruedas giratorias

Consulte el *Manual del operador* de su unidad de tracción para obtener información detallada sobre cómo instalar y retirar accesorios de su unidad de tracción.

1. Extienda los brazos de las ruedas giratorias hasta que las ruedas giratorias estén en la posición de trabajo.
2. Sujete los brazos de las ruedas giratorias en su lugar con los pasadores de enganche (5/8 x 3 pulgadas), los pasadores (5/8 x 3,5 pulgadas) y las chavetas (0,094 x 1 pulgada), según se muestra en la Figura 5.







**Figura 5**

- |                                 |   |
|---------------------------------|---|
| 1. Brazo de la rueda giratoria  | 3. Pasador de enganche (5/8 x 3 pulgadas) |
| 2. Pasador (5/8 x 3,5 pulgadas) | 4. Chaveta (0,094 x 1 pulgada)            |

## Arranque del rastrillo giratorio

1. Arranque el motor de la unidad de tracción.
2. Baje el rastrillo giratorio lentamente al suelo.
3. Engrane la palanca de control hidráulico de los accesorios.
4. Mueva la unidad de tracción hacia delante o hacia atrás, según sea necesario.

**Nota:** Para que el rodillo funcione eficazmente, haga que gire en el sentido opuesto al sentido de rotación de las orugas de la unidad de tracción. El sentido de rotación del rodillo se controla con los controles hidráulicos de la unidad de tracción; consulte Figura 6 a continuación.

Roller Rotation	Travel Direction
	
	

g026004

**Figura 6**

## Ajuste del espacio entre rodillo y barrera

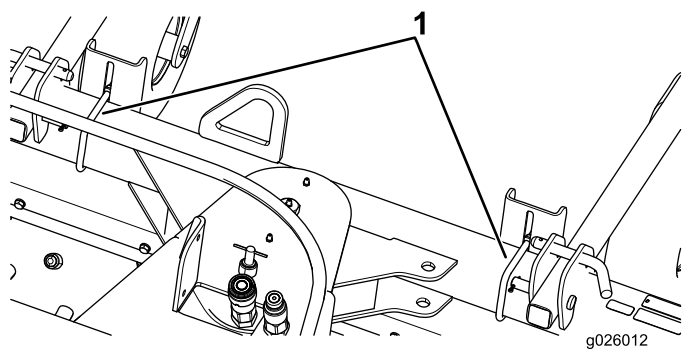
El espacio normal entre el rodillo y la barrera en condiciones típicas es de aproximadamente 3,2 cm.

El espacio debe ser el mismo en toda la anchura de la barrera.

Ajuste el espacio entre el rodillo y la barrera como se indica a continuación:

- Para ensanchar el espacio, afloje los 2 pernos en U (3/8 pulgada) que sujetan el soporte de la barrera (Figura 7).

**Nota:** Un espacio mayor permitirá el paso de más tierra y piedras.



**Figura 7**

1. Pernos en U (3/8 pulgada)

- Para reducir el espacio, apriete los 2 pernos en U (3/8 pulgada) que sujetan el soporte de la barrera (Figura 7).

**Importante:** Asegúrese de que el rodillo no toca la barrera, porque podrían dañarse sus componentes.

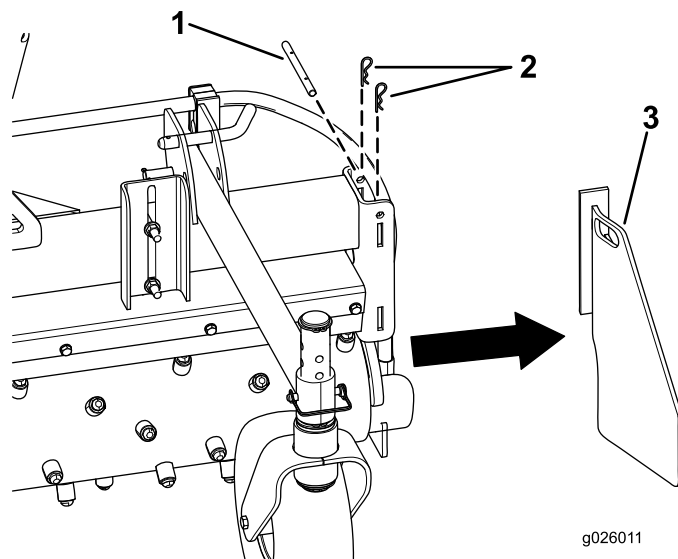
## Uso de las placas de extremo

Las placas de extremo acumulan el material por delante del rodillo, mientras que el material limpio pasa entre el rodillo y la barrera. Con las placas de extremo montadas en la posición de trabajo y el rastrillo en línea recta (paralelo a la oruga de la unidad de tracción), el material puede trasladarse para rellenar las zonas bajas.

Las placas de extremo pueden montarse por delante o por detrás del rastrillo giratorio, dependiendo del sentido de avance del rastrillo. Cuando mueva las placas de extremo desde delante a detrás, será necesario cambiar la placa de la izquierda al lado derecho y la placa izquierda al lado derecho.

Para mover la placa de extremo, haga lo siguiente:

1. Retire las dos chavetas del pasador de la placa de extremo (Figura 8).



**Figura 8**

1. Pasador de la placa de extremo
2. Chaveta
3. Placa de extremo

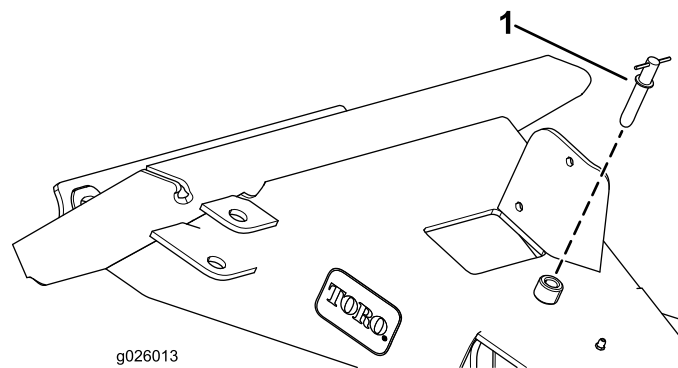
2. Retire el pasador de la placa de extremo (Figura 8).
3. Retire la placa de extremo (Figura 8).

## Inclinación lateral del rodillo

El rodillo puede inclinarse 20° en cualquier dirección.

Para el hilerado, retire el pasador de bloqueo (Figura 9), mueva el soporte a un conjunto de taladros diferente e inserte el pasador.

**Importante:** No deje caer el rastrillo giratorio al suelo con el rodillo en movimiento. Un golpe repentino a alta velocidad multiplica la tensión transmitida a la línea de transmisión, y puede causar daños.



**Figura 9**

1. Pasador de bloqueo



# Transporte del rastrillo giratorio

Para transportar el rastrillo giratorio, utilice los puntos de izado indicados en la Figura 10.

**Importante:** No utilice ninguna otra parte de la máquina como punto de izado porque podría dañar la máquina.

**Nota:** Eleve la máquina con cuidado, usando un equipo de izado apropiado.

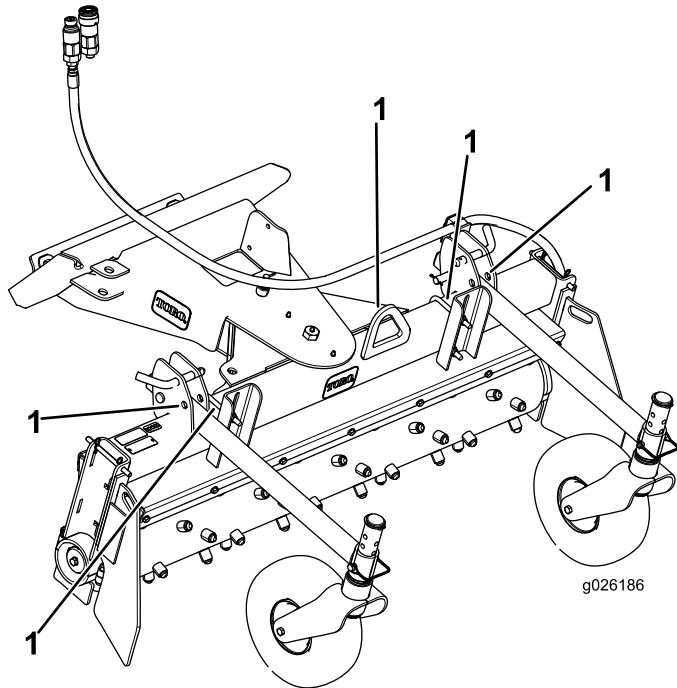


Figura 10

1. Punto de elevación

## Parada del rastrillo giratorio

1. Pare el motor de la unidad de tracción.
2. Baje los brazos de elevación de la unidad de tracción, y baje el rastrillo giratorio al suelo.
3. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor de encendido de la unidad de tracción.

## Consejos de operación

### Uso del rastrillo giratorio

- Empiece siempre el rastrillado usando la menor velocidad de avance posible. Aumente la velocidad de avance si las condiciones lo permiten.
- Utilice siempre la posición máxima del acelerador (velocidad máxima del motor).

- Si una piedra u otra obstrucción se atasca entre los dientes, pare el sistema hidráulico y conduzca la unidad de tracción hacia adelante hasta que la obstrucción se desprenda.
- El rodillo debe estar paralelo al suelo. El rastrillo giratorio también debe estar paralelo al suelo de delante hacia atrás. Para lograr esto, eleve o baje las ruedas niveladoras y utilice el cilindro de inclinación de la unidad de tracción.
- Para una mayor penetración del rodillo en el suelo, afloje la palanca y eleve las ruedas niveladoras. Para elevar el rodillo, baje las ruedas reguladoras.
- Puede ajustar la profundidad en mayor grado inclinando el rastrillo hacia adelante sobre las ruedas niveladoras para elevar el rastrillo, o inclinando el rastrillo hacia atrás para elevar las ruedas niveladoras y dejar que el rastrillo penetre a mayor profundidad.
- Compruebe la presión de los neumáticos frecuentemente para que la nivelación sea uniforme y constante.
- Para romper suelos compactados, gire hacia atrás la placa de enganche para elevar las ruedas-guía del suelo, de manera que sólo el rodillo dentado esté en contacto con el suelo. Controle la velocidad de avance para evitar que el rodillo dentado se atasque. Retire las placas de extremo para evitar retener el material si lo único que pretende es romper el suelo.
- Para retirar residuos sueltos, gire la placa de enganche de la unidad de tracción hasta que las ruedas-guía controlen la profundidad del rodillo dentado. Ahora puede variar el ángulo del rastrillo para la formación de hileras, o puede ajustar el rastrillo en línea recta con ambas placas de extremo instaladas para recoger residuos. Puede aumentar la velocidad de la unidad de tracción después de hacer esto.
- Para trabajos de nivelación de acabado, pivote el rastrillo hacia adelante hasta que los dientes del rodillo apenas toquen el suelo. Puede aumentar la velocidad de la unidad de tracción para recoger el material de las zonas altas y depositarlo en las zonas bajas.
- Para eliminar el fieltro en zonas de césped, incline hacia adelante la placa de montaje de la unidad de tracción para que el rastrillo se apoye en las ruedas niveladoras delanteras, con el rodillo elevado hasta que los dientes apenas toquen el suelo. La velocidad de avance debe ser lenta.

# Mantenimiento

## Calendario recomendado de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y servicio	Procedimiento de mantenimiento
Cada vez que se utilice o diariamente	<ul style="list-style-type: none"><li>• Compruebe la presión de los neumáticos.</li></ul>
Cada 40 horas	<ul style="list-style-type: none"><li>• Engrase todos los puntos de lubricación.</li></ul>

## Comprobación de la presión de los neumáticos

**Intervalo de mantenimiento:** Cada vez que se utilice o diariamente

Mantenga la presión correcta de los neumáticos, porque una presión irregular afectará la uniformidad del rastrillado.

Las lecturas de presión son más exactas cuando los neumáticos están fríos.

Si la presión de los neumáticos es baja, infle los neumáticos a 3,45 bar.

## Engrase del rastrillo giratorio

**Intervalo de mantenimiento:** Cada 40 horas

**Tipo de grasa:** Grasa de litio de propósito general N° 2

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor de encendido de la unidad de tracción.
2. Coloque el rastrillo giratorio en una superficie nivelada.
3. Limpie los engrasadores con un trapo.

**Nota:** Asegúrese de raspar cualquier pintura que hubiera en la parte delantera de los engrasadores.

4. Aplique la cantidad necesaria de grasa a los engrasadores (Figura 11 y Figura 12).

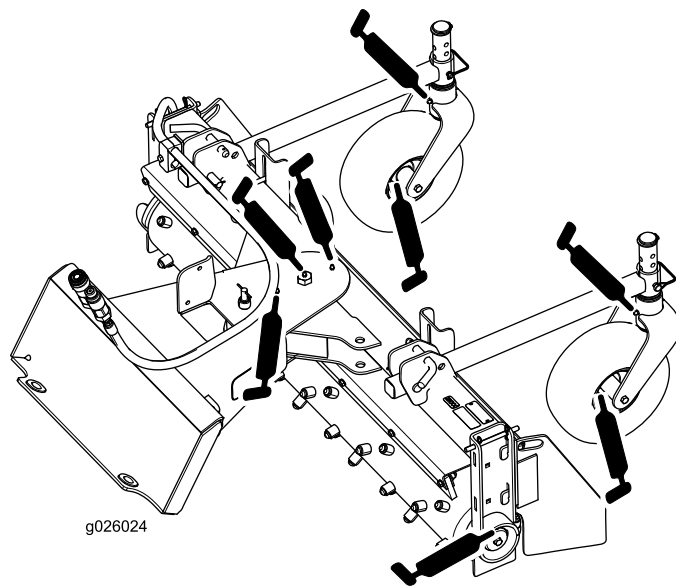


Figura 11

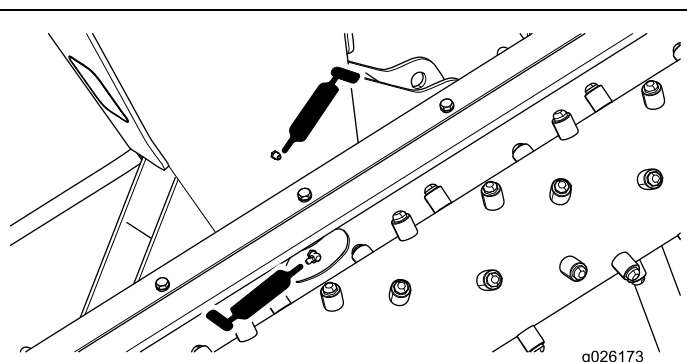


Figura 12

# Almacenamiento

1. Pare el motor, ponga el freno de estacionamiento y retire la llave del interruptor de encendido.
2. Guarde el rastrillo giratorio en una superficie dura y nivelada.
3. Antes de almacenar durante periodos prolongados de tiempo, elimine con un cepillo la suciedad de los accesorios.
4. Apriete todas las conexiones hidráulicas, tuercas y tornillos.
5. Lubrique todos los engrasadores; consulte Engrase del rastrillo giratorio (página 10).
6. Selle el sistema hidráulico para evitar que entren contaminantes, y levante todas las mangueras hidráulicas del suelo para evitar que se dañen.
7. Guarde la máquina en un lugar seco y seguro.
8. Pinte cualquier zona que esté sin pintar, para evitar la corrosión. Puede adquirir la pintura en su Servicio Técnico Autorizado de Toro.
9. Infle los neumáticos a la presión recomendada; consulte Comprobación de la presión de los neumáticos (página 10).

# Solución de problemas

Problema	Posible causa	Acción correctora
El rodillo no gira.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. La válvula hidráulica del vehículo de carga no está activada.</li> <li>2. La válvula de alivio del vehículo de carga no está correctamente ajustada.</li> <li>3. El motor hidráulico está desgastado o dañado.</li> <li>4. Falta de aceite en el sistema.</li> <li>5. Los extremos de las mangueras no están bien conectados.</li> <li>6. Hay aire en las líneas hidráulicas.</li> <li>7. Hay una obstrucción en las líneas hidráulicas.</li> <li>8. Hay una obstrucción entre la barrera y el rodillo.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Consulte el <i>Manual del operador</i> del vehículo de carga.</li> <li>2. Póngase en contacto con su Servicio Técnico Autorizado de Toro.</li> <li>3. Repare o cambie el motor hidráulico.</li> <li>4. Revise el depósito hidráulico del vehículo de carga.</li> <li>5. Inspeccione los acoplamientos de las mangueras y conéctelos correctamente.</li> <li>6. Accione varias veces el sistema auxiliar del vehículo de carga para eliminar el aire de las líneas.</li> <li>7. Sustituya la línea obstruida o dañada.</li> <li>8. Invierta el sentido de avance del rodillo para eliminar la obstrucción.</li> </ol>
Hay fugas de aceite.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Junta desgastada o dañada.</li> <li>2. Mangueras sueltas o dañadas.</li> <li>3. Conectores sueltos o dañados.</li> </ol>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Sustituya la junta dañada.</li> <li>2. Sustituya las mangueras dañadas y apriete las mangueras sueltas.</li> <li>3. Sustituya los conectores de manguera dañados y apriete los que estén sueltos.</li> </ol>

**Notas:**

**Notas:**

# Declaración de Incorporación

The Toro Company, 8111 Lyndale Ave. South, Bloomington, MN, EE.UU., declara que el/los equipo(s) siguiente(s) cumple(n) las directivas citadas, si se instalan con arreglo a las instrucciones adjuntas en determinados modelos Toro según lo indicado en las Declaraciones de conformidad pertinentes.

Nº de modelo	Nº de serie	Descripción del producto	Descripción de la factura	Descripción general	Directiva
22426	314000001 y superiores	Rastrillo giratorio de transmisión directa	DIRECT DRIVE POWER BOX RAKE, CE	Rastrillo giratorio	2006/42/CE

Se ha compilado la documentación técnica pertinente exigida por la Parte B del Anexo VII de 2006/42/CE.

Nos comprometemos a transmitir, a petición de las autoridades nacionales, información pertinente sobre esta maquinaria parcialmente completa. El método de transmisión será electrónico.

Esta maquinaria no debe ponerse en servicio hasta que haya sido incorporada en los modelos Toro homologados, según lo indicado en la Declaración de conformidad correspondiente y de acuerdo con todas las instrucciones, para que pueda declararse conforme a todas las Directivas pertinentes.

Certificado:



Joe Hager  
Director de ingeniería  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
May 30, 2014

Contacto técnico UE:

Peter Tetteroo  
Toro Europe NV  
B-2260 Oevel-Westerloo  
Belgium

Tel. 0032 14 562960  
Fax 0032 14 581911



# Garantía de Equipos Utilitarios Compactos Toro

Garantía limitada de un año

Equipos Utilitarios Compactos (CUE)

## Condiciones y productos cubiertos

The Toro Company y su afiliada, Toro Warranty Company, bajo un acuerdo entre sí, garantizan conjuntamente su Equipo Utilitario Compacto Toro ("Producto") contra defectos de materiales o mano de obra. Los siguientes plazos son aplicables desde la fecha de la compra

Productos	Periodo de garantía
Pro Sneak Vehículos compactos de carga, Zanjadoras, Desbastadores de tocones y Accesorios	1 año o 1000 horas de operación, lo que ocurra primero
Motores Kohler	3 años*
Todos los demás motores	2 años*

Cuando exista una condición cubierta por la garantía, repararemos el Producto sin coste alguno para usted, incluyendo diagnóstico, mano de obra y piezas.

\*Algunos motores utilizados en los productos Toro están garantizados por el fabricante del motor.

## Instrucciones para obtener asistencia bajo la garantía

Si usted cree que su producto Toro tiene un defecto de materiales o de mano de obra, siga este procedimiento:

1. Póngase en contacto con cualquier Distribuidor Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro para concertar el mantenimiento en sus instalaciones. Para localizar un distribuidor cercano, visite nuestra página web: [www.Toro.com](http://www.Toro.com). También puede llamar al teléfono gratuito del Departamento de Asistencia al Cliente Toro, al número que aparece más adelante.
2. Lleve el producto y su prueba de compra (recibo o factura de venta) al Distribuidor.
3. Si por alguna razón usted no está satisfecho con el análisis del Distribuidor o con la asistencia recibida, póngase en contacto con nosotros en la dirección siguiente:

SWS Customer Care Department  
Toro Warranty Company  
8111 Lyndale Avenue South  
Bloomington, MN 55420-1196  
Teléfono gratuito: 888-384-9940

## Responsabilidades del Propietario

Usted debe mantener su Producto Toro siguiendo los procedimientos de mantenimiento descritos en el *Manual del operador*. Dicho mantenimiento rutinario, sea realizado por un distribuidor o por usted mismo, es por cuenta de usted. Las piezas cuya sustitución está prevista como mantenimiento requerido ("Piezas de mantenimiento") están garantizadas hasta la primera sustitución programada de dicha pieza. El no realizar el mantenimiento y los ajustes requeridos puede dar pie a la negación de una reclamación bajo la garantía.

## Elementos y condiciones no cubiertos

No todos los fallos o averías de productos que se producen durante el periodo de garantía son defectos de materiales o de mano de obra. Esta garantía expresa no cubre:

- Los fallos o averías del Producto que se producen como consecuencia del uso de piezas de repuesto que no son de Toro, o de la instalación y el uso de accesorios adicionales, modificados o no homologados
- Los fallos del Producto que se producen como resultado de no realizar el mantenimiento y/o los ajustes requeridos
- Los fallos de productos que se producen como consecuencia de la operación del Producto de manera abusiva, negligente o temerario
- Piezas sujetas a consumo en el uso a menos que se demuestre que son defectuosas. Algunos ejemplos de piezas que se consumen o gastan durante la operación normal del producto incluyen, pero no se limitan a, correas, escobillas, bujías, neumáticos, filtros, juntas, placas de desgaste, retenes, juntas tóricas, cadenas de transmisión, embragues.
- Fallos producidos por influencia externa. Los elementos que se consideran influencia externa incluyen pero no se limitan a condiciones meteorológicas, prácticas de almacenamiento, contaminación, el uso de refrigerantes, lubricantes, aditivos o productos químicos no homologados, etc.
- Elementos sujetos al desgaste normal. El "desgaste normal" incluye, pero no se limita a, desgaste de superficies pintadas, pegatinas rayadas, etc.
- Reparaciones necesarias por no haber seguido el procedimiento recomendado respecto al combustible (consulte el *Manual del operador* para obtener más detalles)
  - La eliminación de contaminantes del sistema de combustible no está cubierta
  - El uso de combustible viejo (de más de un mes de edad) o combustible que contenga más del 10% de etanol o el 15% de MTBE
  - El no drenar el sistema de combustible antes de un periodo de inactividad de más de un mes
- Cualquier componente cubierto por una garantía de fabricante independiente
- Costes de recogida y entrega

## Condiciones generales

La reparación por un Servicio Técnico Autorizado de Equipos Utilitarios Compactos (CUE – Compact Utility Equipment) Toro es su único remedio bajo esta garantía.

**Ni The Toro Company ni Toro Warranty Company son responsables de daños indirectos, incidentales o consecuentes en conexión con el uso de los productos Toro cubiertos por esta garantía, incluyendo cualquier coste o gasto por la provisión de equipos de sustitución o servicio durante periodos razonables de mal funcionamiento o no utilización hasta la terminación de las reparaciones bajo esta garantía. Cualquier garantía implícita de mercantibilidad y adecuación a un uso determinado queda limitada a la duración de esta garantía expresa. Algunos estados no permiten exclusiones de daños incidentales o consecuentes, ni limitaciones sobre la duración de una garantía implícita, de manera que las exclusiones y limitaciones arriba citadas pueden no serle aplicables a usted.**

Esta garantía le otorga a usted derechos legales específicos; es posible que usted tenga otros derechos que varían de un estado a otro.

Salvo la garantía del motor y la garantía de emisiones citada más adelante, en su caso, no existe otra garantía expresa. Es posible que el Sistema de Control de Emisiones de su Producto esté cubierto por otra garantía independiente que cumpla los requisitos establecidos por la U.S. Environmental Protection Agency (EPA) o el California Air Resources Board (CARB). Las limitaciones horarias estipuladas anteriormente no son aplicables a la Garantía del Sistema de Control de Emisiones. Si desea más información, consulte la Declaración de Garantía de Control de Emisiones de California proporcionada con su Producto o incluida en la documentación del fabricante del motor.

## Países fuera de Estados Unidos o Canadá

Los clientes que compraron productos Toro fuera de los Estados Unidos o Canadá deben ponerse en contacto con su Distribuidor Toro para obtener pólizas de garantía para su país, provincia o estado. Si por cualquier razón usted no está satisfecho con el servicio ofrecido por su distribuidor, o si tiene dificultad en obtener información sobre la garantía, póngase en contacto con el importador Toro. Si fallan todos los demás recursos, puede ponerse en contacto con nosotros en Toro Warranty Company.

**Ley de Consumo de Australia:** Los clientes australianos encontrarán información sobre la Ley de Consumo de Australia dentro de la caja o a través de su distribuidor Toro local.